

ê-nîmihtâhk kihc-ôsihcikêwin

ispîhk kê-pôtâhahkik
onipâkwêsimowak opipikwaniwâwa
kî-matwê-kîskosîwak
sâpô itê kê-mîtosiskâhk

sâkâstênohk ohci
kihiw kî-taskamihâw nipâkwêsimowikamikohk.

ê-nahâpamiht
pimâtisiwâhtik,
ê-ocihcikwanikâpawihk
ê-tâh-tahkoskâtamihk
mêkwâc ê-mawimoscikêhk, ê-têwêhikêhk.

ispîhk kê-wâsakâmê-otâpêcik nâpêwak
paskwâw-mostosostikwânikana
nêwâw nipâkwêsimowikamikohk,
êkwa kê-pakitinisocik
matwê-kâh-kîmwâniwan
tâpiskôc ê-ispâhkê-wâsitêk mêkwâ-ayisiyinînâhk ohci.

kotakak kê-astâskwahpitihcik,
kê-sâpostahohcik wâskikaniwâhk,
âh-asêsimowak
êkwa âh-asêpicikêwak
isko ê-pôskwahomiht masakaya.

iskwêwak kê-cîpatâskwahohcik ospitoniwâhk
âh-apihkâtamwak wîhkaskwa
tâpiskôc okîsikowa isi-nîmihitowak
ê-wîsakowêmakahki opipikwaniwâwa
kê-miyawâtamihk opakitinisowiniwâwa.

iskwêyâc,
ma kîkway mîciwin, ma kîkway nipiy,
onipâkwêsimowak wêwêpipayiwak
itê kê-pâhkwâstêyik pîsimohk ohci.

sâwanohk ohci
pê-pimihâw kihiw.

onîmihitowak
yahki-yôhtênamwak
nipâkwêsimowikamik
sâpohtêwak iskwâhtêmihk
pimâtisiwinihk isi.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimāsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer